

**THE UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA**  
**DEPARTMENT OF CLASSICAL, NEAR EASTERN & RELIGIOUS STUDIES**  
**FINAL EXAMINATION - APRIL 2010 (09W)**

**Subject: Biblical Hebrew 305**  
**Instructor: Rahel Halabe**

**Time allowed: 3 hours**  
**No. of pages: 7**

- You have 5 minutes only to read the English Translation of the chapter from which the following verses are taken
- **Return the English text with your name on it !!!**
- Read the Hebrew passage.
- Parse the verbs [40%], nouns [10%] and prepositions [5%] BEFORE translating every verse.
- Complete the translation of the text [45%]
- You may use your Tool Box and Lexicon (and if you wish - even though not recommended - your textbook).
- You may NOT use any English translation of the Hebrew Bible

! בְּהַצְלָחָה = With Success!

	<p>וַיַּעַן לָבֵן וּבְתוּאֵל  וַיֹּאמְרוּ  " מִה' יָצָא הַדָּבָר ...</p>	<b>1</b>
<p>Take (her) and go,</p>	<p>הִנֵּה רַבָּקָה לְפָנֶיךָ  קַח וְלֵךְ  וַתְּהִי אִשָּׁה לְבֶן אַדְנִיךָ ...</p>	<b>2</b>

<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>"Send me off _____"</p>	<p>וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂתּוּ הוּא וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר עִמּוֹ וַיְלִינוּ וַיִּקְוּמוּ בַבֶּקֶר וַיֹּאמְרוּ " שְׁלַחְנִי לְאֲדֹנָי "</p>	<p>3</p>
<p>_____</p> <p>_____ ten days or so,</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>"Do not hold me back..."</p>	<p>וַיֹּאמְרוּ אַחִיהָ וְאִמָּהּ " תֵּשֵׁב הַנְּעָרָה אִתָּנוּ יָמִים אֹ עֶשְׂרִים אַחֵר תֵּלֶךְ; " וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם (אֲלֵיהֶם) " אַל תִּאָּחֲרוּ אִתִּי ... "</p>	<p>4</p>
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>וַיִּקְרְאוּ לָדַבָּרָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ " הֲתֵלְכִי עִם הָאִישׁ הַזֶּה? " וַתֹּאמֶר " אֵלֶךְ; "</p>	<p>5</p>
<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>וַתִּקַּם רַבָּקָה וַנְּעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל הַגְּמֵלִים וַתֵּלְכֶנָּה אַחֲרֵי הָאִישׁ ...</p>	<p>6</p>
<p>_____ to stroll</p>	<p>וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוּחַ ...</p>	<p>7</p>

	<p>וּתְשֵׂא רַבֶּקָה אֶת עֵינֶיהָ וּתִרָא אֶת יִצְחָק וּתְפֹל מֵעַל הַגָּמֶל...</p>	8
<p>And the servant recounted to Yitzḥaq all the things _____</p>	<p>וַיְסַפֵּר הָעֶבֶד לְיִצְחָק אֶת כָּל הַדְּבָרִים אֲשֶׁר עָשָׂה :</p>	9
<p>And Yitzḥaq brought her into the tent of Sarah _____ _____ _____ _____</p>	<p>וַיָּבֵאָהּ יִצְחָק הָאֵהָלָה שָׂרָה אִמּוֹ וַיִּקַּח אֶת רַבֶּקָה וַתְּהִי לוֹ לְאִשָּׁה וַיֵּאָהֲבָהּ</p>	10